



Poręba Wielka 590, 34-735 Niedźwiedź
tel. (18) 331 72 07, (18) 331 79 45, fax. wew. 50

www.gorcepn.pl
e-mail: gpn@gorcepn.pl

544-7/23

Poręba Wielka, 27.02.2023r.

ZAPYTANIE CENOWE

dotyczące zamówień poniżej 130 000 zł netto

Podstawa prawna prowadzonego postępowania:

§ 4 pkt. 1 b Regulamin udzielania zamówień publicznych w Gorczańskim Parku Narodowym

(dotyczący wydatkowania środków publicznych o wartości od 20 000,00 zł netto do 130 000,00 zł netto).

Gorczański Park Narodowy w Porębie Wielkiej zaprasza do złożenia ofert cenowych na:

1. Przedmiot zamówienia: **„Opracowanie scenariusza oraz nagranie audioprzewodnika w dwóch wersjach językowych po parku dworskim hr. Wodzickich w Porębie Wielkiej”**
2. Przewidywany termin realizacji zamówienia:
I etap przygotowanie scenariusza i przekazanie do weryfikacji zamawiającego do 30 kwietnia 2023r.
II etap przygotowanie nagrania i przekazanie do weryfikacji zamawiającego do 30 czerwca 2023r.
3. Miejsce i termin złożenia oferty: **Gorczański Park Narodowy, Poręba Wielka 590, 34-735 Niedźwiedź, - do 07.03.2023 r. do godz. 10⁰⁰.**
4. Ocena kryterium: **100% cena.**
5. O udzielenie zamówienia mogą wziąć udział Wykonawcy, którzy spełniają warunki udziału w postępowaniu. Warunek ten uważa się za spełniony, jeśli Wykonawca wykaże, iż dysponuje przy wykonywaniu przedmiotowego zadania co najmniej nw. osobami:
 - Specjalista ds. technologii dźwiękowych: co najmniej 1 osoba posiadająca doświadczenie w zakresie montażu wielościeżkowych nagrań dźwiękowych uzyskane poprzez wykonanie co najmniej 2 realizacji nagrań wielościeżkowych lub w systemach dźwięku przestrzennego,
 - Redaktor tekstów co najmniej 1 osoba posiadająca doświadczenie w pracy przy przygotowaniu scenariuszy realizacyjnych kontentu multimedialnego oraz przy weryfikowaniu zgodności funkcjonalno-merytorycznej kontentu multimedialnego ze scenariuszami, potwierdzone udziałem w przynajmniej 2 zamówieniach/projektach polegających na wykonaniu audioprzewodników.
 - Tłumacz języka angielskiego - co najmniej 1 osoba posiadająca odpowiednie kwalifikacje, wykształcenie wyższe na kierunku filologia angielska lub lingwistyka stosowana w zakresie języka angielskiego lub legitymująca się dyplomem ukończenia studiów magisterskich lub wyższych zawodowych ukończonych w kraju, w którym językiem urzędowym jest obecnie lub był w czasie trwania ww. studiów język angielski, posiadającą co najmniej 2 letnie doświadczenie w wykonywaniu tłumaczeń pisemnych oraz ustnych z języka angielskiego na język polski i z języka polskiego na język angielski, w tym posiadającą doświadczenie w tłumaczeniu pisemnym z języka polskiego na język angielski przynajmniej 2 tekstów o tematyce przyrodniczej o objętości minimum 10.000 znaków ze spacjami każdy
 - Audiodeskryptor - co najmniej 1 osoba posiadająca doświadczenie w wykonaniu lub przygotowaniu co najmniej 2 nagrań audiodeskrypcyjnych audioprzewodników dla osób niewidomych lub słabowidzących.

UWAGA: Pod pojęciem kontent multimedialny Zamawiający rozumie treści (produkty) multimedialne takie jak: filmy, animacje, prezentacje, nagrania dźwiękowe, aplikacje interaktywne, zawartość przewodników typu audioprzewodnik.

6. Cena ofertowa za wykonanie zadania – o charakterze ryczałtowym – ma obejmować wszystkie koszty związane z jego realizacją, w tym oprócz wymienionych powyżej, również koszty narzędzi, koszty transportu, koszty robocizny oraz inne koszty ponoszone przez Wykonawcę, a konieczne do prawidłowego wykonania zadania.
7. Sposób przygotowania oferty (stanowiący załącznik nr 2): forma pisemna w języku polskim dostarczona na adres Gorczański Park Narodowy Poręba Wielka 590, 34-735 Niedźwiedź z dopiskiem „Opracowanie scenariusza oraz nagranie audioprzewodnika w dwóch wersjach językowych po parku dworskim hr. Wodzickich w Porębie Wielkiej”. Zgodnie z § 4 Regulaminem udzielania zamówień publicznych w Gorczańskim Parku Narodowym, skan oferty może być przesłany drogą elektroniczną na adres e-mail: gpn@gorcepn.pl w terminie jw. Do oferty należy dołączyć wykaz osób skierowanych do realizacji zamówienia, stanowiący zał. nr 3.
8. Zamawiający wezwie Wykonawcę, którego oferta została najwyżej oceniona, do złożenia w wyznaczonym, nie krótszym niż 5 dni, terminie aktualnych na dzień złożenia podmiotowych środków dowodowych, tj.: dowody potwierdzające wykształcenie oraz wykonanie zadań wskazanych w wykazie osób stanowiącym załącznik nr 3 do zapytania, przy czym dowodami, o których mowa, są referencje bądź inne dokumenty wystawione przez podmiot, na rzecz którego zamówienia były wykonywane, a jeżeli z uzasadnionej przyczyny o obiektywnym charakterze wykonawca nie jest w stanie uzyskać tych dokumentów – inne dokumenty.
9. Ocena spełniania warunków udziału w Postępowaniu, o których mowa w pkt. 5, zostanie dokonana zgodnie z formułą „spełnia – nie spełnia”, w oparciu o przedłożone przez Wykonawcę dokumenty.
10. Wykonawca przy podpisaniu umowy zobowiązany jest posiadać ze sobą dokumenty osób dopuszczonych do wykonywania zadania.
11. Wykonawca zobowiązuje się do wykonywania przedmiotu umowy przez osoby wskazane w ofercie. Zamawiający dopuszcza możliwość zatrudnienia innych niż wskazane osób, pod warunkiem, iż posiadają one co najmniej taką samą wiedzę i kwalifikacje oraz wymagane uprawnienia, jak wymagane w ogłoszeniu. O planowanej zmianie osób lub dodatkowych osobach, przy pomocy których Wykonawca wykonuje przedmiot umowy, Wykonawca zobowiązany jest powiadomić Zamawiającego na piśmie przed dopuszczeniem tych osób do wykonywania prac.
12. Termin i forma płatności: płatność przelewem w terminie do 30 dni od daty doręczenia faktury przez Wykonawcę.
13. Mając na uwadze zapisy art. 13 ust. 1 i 2 Rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/679 z 27 kwietnia 2016 r. w sprawie ochrony osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych i w sprawie swobodnego przepływu takich danych oraz uchylenia dyrektywy 95/46/WE, zwanym dalej „RODO”, poniżej podajemy informacje i zasady przetwarzania danych osobowych przez Gorczański Park Narodowy w Porębie Wielkiej, z siedzibą Poręba Wielka 590, 34 – 735 Niedźwiedź:
 - Administratorem Pani/Pana (Wykonawcy) danych osobowych jest Gorczański Park Narodowy z siedzibą w Porębie Wielkiej (zwana dalej: Park lub Zamawiający) z siedzibą Poręba Wielka 590, 34 – 735 Niedźwiedź: adres e-mail: gpn@gorcepn.pl nr tel.: (18)3317945, (18)3317207
 - We wszelkich sprawach dotyczących przetwarzania danych osobowych przez Park można kontaktować się z wyznaczonym w tym celu Inspektorem Ochrony Danych, adres email: iod@gorcepn.pl telefon: (18)3317945 W-37 lub osobiście w siedzibie Parku.Pani/Pana dane osobowe przetwarzane będą na podstawie art. 6 ust. 1 lit. c RODO w związku z przepisami ustawy z dnia 11 września 2019 r. - Prawo zamówień publicznych (Dz. U. z 2019 r. poz. 2019), dalej „ustawa Pzp” oraz rozporządzenia [Ministra Rozwoju z dnia 26 lipca 2016 r. w sprawie rodzajów dokumentów, jakich może żądać zamawiający od wykonawcy w postępowaniu o udzielenie zamówienia \(Dz. U. poz. 1126\)](#) w celu związanym z postępowaniem o udzielenie zamówienia publicznego pn: „**Opracowanie scenariusza oraz nagranie audioprzewodnika w dwóch wersjach językowych po parku dworskim hr. Wodzickich w Porębie Wielkiej**” prowadzonym w trybie zapytania cenowego.
 - Odbiorcami Państwa danych osobowych są lub mogą być:

- Osoby lub podmioty, którym udostępniona zostanie dokumentacja postępowania w oparciu o art. 74 ustawy Pzp w związku z art. 1 ustawy z dnia 6 września 2001 r. o dostępie do informacji publicznej (t.j. Dz. U. z 2016 r., poz. 1764 z późn. zm.);
- Podmioty serwisujące urządzenia Parku za pośrednictwem, których przetwarzane są Państwa dane osobowe;
- Podmioty dostarczające i utrzymujące oprogramowanie wykorzystywane w celu przetwarzania danych osobowych Wykonawców, osób reprezentujących i pracowników Wykonawcy;
- Podmioty świadczące na rzecz Parku usługi niezbędne do ewentualnego wykonania zawieranej z Państwem umowy – jeżeli zawarta z Państwem umowa wymaga ich udziału,
- Podmioty uprawnione do kontroli lub rozliczenia
- Podmioty, którym przekazuje się dokumentację dla celów niszczenia po zakończonym okresie przechowywania;
- Pani/Pana dane osobowe nie będą przekazywane do państw znajdujących się poza Europejskim Obszarem Gospodarczym i nie będą przekazywane do organizacji międzynarodowych.
- Pani/Pana dane osobowe będą przechowywane, zgodnie z art. 78 ustawy Pzp, przez okres 4 lat od dnia zakończenia postępowania o udzielenie zamówienia, a jeżeli czas trwania umowy przekracza 4 lata, okres przechowywania obejmuje cały czas trwania umowy.
- Posiada Pani/Pan:
 - Prawo dostępu do danych osobowych Pani/Pana dotyczących (na podstawie art. 15 RODO);
 - Prawo do sprostowania Pani/Pana danych osobowych (na podstawie art. 16 RODO)*;
 - Prawo żądania (na podstawie art. 18 RODO) od administratora ograniczenia przetwarzania danych osobowych z zastrzeżeniem przypadków, o których mowa w art. 18 ust. 2 RODO**;
 - Prawo do wniesienia skargi do Prezesa Urzędu Ochrony Danych Osobowych, ul. Stawki 2 00-193 Warszawa w przypadku uznania, że przetwarzanie przez Park Pani/Pana danych osobowych narusza przepisy RODO.

W celu wykonania praw wymienionych powyżej należy skierować żądanie pod adres email: iod@gorcepn.pl, pisemnie na adres siedziby Parku lub osobiście w siedzibie Parku. Przed realizacją Państwa uprawnień Park musi potwierdzić Państwa tożsamość w sposób indywidualnie dostosowany do danego żądania.

- Nie przysługuje Pani/Panu:
 - W związku z art. 17 ust. 3 lit. b, d lub e RODO prawo do usunięcia danych osobowych;
 - Prawo do przenoszenia danych osobowych, o którym mowa w art. 20 RODO;
 - Na podstawie art. 21 RODO prawo sprzeciwu, wobec przetwarzania danych osobowych, gdyż podstawą prawną przetwarzania Pani/Pana danych osobowych jest art. 6 ust. 1 lit. c RODO.

* Wyjaśnienie: skorzystanie z prawa do sprostowania nie może skutkować zmianą wyniku postępowania o udzielenie zamówienia publicznego ani zmianą postanowień umowy w zakresie niezgodnym z ustawą Pzp oraz nie może naruszać integralności protokołu oraz jego załączników.

** Wyjaśnienie: prawo do ograniczenia przetwarzania nie ma zastosowania w odniesieniu do przechowywania, w celu zapewnienia korzystania ze środków ochrony prawnej lub w celu ochrony praw innej osoby fizycznej lub prawnej, lub z uwagi na ważne względy interesu publicznego Unii Europejskiej lub państwa członkowskiego.

Obowiązek podania przez Panią/Pana danych osobowych bezpośrednio Pani/Pana dotyczących jest wymogiem ustawowym określonym w przepisach ustawy Pzp, związanym z udziałem w postępowaniu o udzielenie zamówienia publicznego. Konsekwencje niepodania określonych danych wynikają z ustawy Pzp. Park nie będzie stosował wobec Pani/Pana zautomatyzowanego podejmowania decyzji, w tym profilowania.

Załączniki:

1. Opis przedmiotu zamówienia
2. Druk oferty
3. Wykaz osób

MJ

Zatwierdził:

Dyrektor Gorczańskiego Parku Narodowego

(-) dr inż. Janusz Tomasiewicz